

دعوة لتقديم عطاءات Invitation to Bid

Installation of storage tanks in Debaga and Bahrka camps, Erbil Governorate

نصب خزانات الماء لمجتمع النازحين في محافظة اربيل

Mercy WASH Project in 2023

Locations: Debaga and Baharka camps

المواقع : مخيم ديبكه و بحرکه

1. The work items should be according to Iraq General Technical Specifications (IGTS- Arabic edition 1975), Iraqi Standard Specifications for Roads and Bridges, specifications mentioned in Article parts 1 and instructions of the supervisor engineer.
2. The contractor must employ a permanent resident electrical Engineer to be present at the project site during the execution period.
3. All material must be from best type approved by supervisor engineer even if didn't mention in the item details.
4. Construction materials should be tested according to construction works specification (if necessary or asked by supervisor engineer), their costs will be undertaken by the contractor.
5. The price includes providing labor force and any necessary materials for fixing all damages occurring during this work without any compensation.
6. The contractor must supply and installing warning signs in locations that require this during and after the implementation and taking all measures related to public safety matters.

- 1- يجب ان تكون جميع بنود العمل مطابقة للمواصفات الفنية العامة العراقية (IGTS - الطبعه العربية 1975) والمواصفات القياسية العراقية والمواصفات القياسية العراقية للطرق والجسور والمواصفات المذكوره في المادة الجزء 1 وتعليمات المهندس المشرف
- 2- يجب على المقاول توظيف مهندس مقيم دائم ليكون حاضرا في مواقع المشروع خلال فترة التنفيذ
- 3- يجب ان تكون جميع المواد من افضل الانواع المعتمدة والموافقه عليها من قبل المهندس المشرف حتى وان لم يذكر بالتفصيل في الفقرات.
- 4- ان يتم اختبار مواد البناء حسب مواصفات اعمال البناء (اذا لزم الامر او طلب من قبل المهندس المشرف) ويتحمل المقاول تكاليفها
- 5- يشمل السعر توفير الايدي العاملة وأي مواد ضرورية لإصلاح جميع الأضرار التي تحدث أثناء هذا العمل دون أي تعويض.
- 6- يجب على المقاول تجهيز وتركيب اللوحات التحذيرية في المواقع التي تتطلب ذلك أثناء وبعد التنفيذ واتخاذ كافة الإجراءات المتعلقة بأمور السلامة العامة

General Conditions Submitting for Bid

الشروط العامة لتقديم العطاء

1. Unit price including all working costs with transportation of materials and equipment to site and in the site, administration costs and advertisement fee.
2. Unit price shall be in Iraqi Dinars.
3. Bidder shall disclose any relationship that have with one of the REACH staff, otherwise any discovery of relationships may cause in

1. سعر الوحدة يشمل كافة تكاليف العمل مع نقل مواد و المعدات الى موقع و فيها و تكاليف الإدارية و تكاليف اعلان.
2. أن يكون سعر الوحدة بالدينار العراقي
3. يجب على مقدم العطاء الإفصاح عن أي علاقة لها مع أحد موظفي ريج ، وإلا فإن أي اكتشاف للعلاقات قد يتسبب في رفض العطاءات.

dismissing the bids.

4. The payment will be release within 30 days from the day of submitting invoices and receipt of satisfactory inspection report through Bank transferring.

٤. سيتم دفع تكاليف مشروع عن طريق حوالة مصرفية في غضون 30 يوما من تاريخ تسليم الفواتير وتقرير استلام الميداني.

5. Our organization is not responsible for any Bank costs, or message costs and mobile card costs.

٥. منظمنا غير مسؤول عن أي تكاليف مصرفية أو عن طريق رسائل أو بطاقة الهاتف المحمول.

6. The contractor amid contact signing shall deposit 5% in cash of the contract total amount as guarantee amount and will be returned after completion of conservative period.

٦. يجب على المقاول الفائز بالمناقصة عند توقيع العقد ان يودع نسبة ٥% نقدا من المجموع الكلي من مبلغ العقد، سيتم ارجاعه للمقاول بعد انتهاء مدة صيانة.

7. In case of any delay in the provision of materials and tools without logical excuses and out of Bid terms and conditions, the supplier will be punished by a penalty of 150,000 IQD for each Day.

٧. في حال عدم الالتزام في موعد تنفيذ المشروع بدون مبرر خارج شروط المناقصة، سيتكلف المورد بدفع غرامة مالية قدرها ١٥٠٠٠٠٠ دينار عراقي لكل يوم تاخير.

8. All bid documents shall be signed and stamped, unless the bid will be dismissed.

٨. سيتم رفض عطاءات اذا ما لم يتم توقيعها و ختما.

9. The laboratory test periods shall be counted within the implementation of duration.

٩. تحتسب فترة اجراء الفحوصات المختبرية على المواد الداخلة في العمل من ضمن مدة العقد (المقابلة).

10. The tools and materials will be checked and selected by a dedicated committee. and the materials and tools will be rejected if there is deficiency or none-compliance with specifications and the type of materials will be select by a committee.

١٠. سيتم اختيار و تحقق نماذج مواد و المعدات من قبل لجنة مخصصة. و سيتم رفض المواد و معدات في حال نقص أو عدم تطابق مع مواصفات في جدول الكميات او سيتم اختيار نوع المواد من قبل لجنة مخصصة.

11. Our organization shall not be held responsible for any fluctuation in US\$.

١١. منظمنا غير مسؤول عن أي تقلبات في سعر دولار أمريكي.

12. Our organization is not responsible for any Transportation permission 'Checkpoint permission letters' whether inside or outside Kirkuk Governorate.

١٢. منظمنا ليس مسؤولا لتسهيلات نقل مواد و معدات "موافقة سيطرات" في داخل و خارج محافظة كركوك.

13. The contractor shall provide company registration document, company's renewed license for 2023, a sample of the vendor's official letter template, vendor's CV, their company structure, the administrative structure for this project, and their identification card with Chamber of Commerce.

١٣. يجب عن المقاول بتقديم وثيقة تسجيل الشركة، رخصة الشركة المجددة لعام ٢٠٢٣، نموذج من الرسالة رسمية من الشركة، هيكل الإداري للشركة، و هيكل الإداري لهذه المشروع و هوية الغرفة التجارية.

كيفية تقديم اوراق العطاء How To Submit Bid Document

<p>The bid documents shall be signed and returned to the addresses below:</p> <p>Erbil, Ankawa, Ashty Qtr, near maxi mall Phone number: 0771 478 5380</p> <p>or submitting sealed documents to below email address: tenders@reach-iraq.org</p>	<p>يجب توقيع اوراق المناقصة وارجاعه الى عنوان التالي:</p> <p>ههولير: عهناكوه، گهرهكى ناشتى، پشت ماكسى مؤل. ژمارهى موبایل: ٠٧٧١٤٧٨٥٣٨٠.</p> <p>ژمارهى موبایلى سلیمانى: ٠٧٧٠٦٨١٥٨٣١</p> <p>او عن طريق ارسال اوراق العطاء موقعة الى البريد الالكتروني: tenders@reach-iraq.org</p>
<p>Last day for submitting bid documents is on Thursday, 8/3/2023.</p>	<p>آخر يوم لارجاع اوراق المناقصة يوم الخميس ٢٠٢٣/٣/٨</p>
<p>Kindly send request for clarification to email tenders@reach-iraq.org</p> <p>or call to phone number 07506815831</p>	<p>للاستفسار يرجى ارسال طلب للتوضيح الى البريد الالكتروني tenders@reach-iraq.org</p> <p>او الاتصال على الرقم ٠٧٧٠٦٨١٥٨٣١</p>

اسم الشركة أو المقاول : Company or Contractor Name

مدير الشركة : Executive Manager

عنوان الشركة : Address of the company

رقم موبایل : Phone No

بريد الألكترونى : Email

تاریخ : Date

توقيع و ختم : Signature and Stamp

Annex:

المرفق:

1. Annex 1 – BOQ	١. مرفق ١ – جدول الكميات
2. Annex 2 – Project Design	٢. مرفق ٢ – تصميم المشروع
3. Annex 3 – Technical Evaluation Criteria	٣. مرفق ٣ – معايير التقييم الفني
4. Annex 4 – Invitation to Bid	٤. مرفق ٤ – دعوة لتقديم عطاءات